

**Соглашение**  
**между Министерством сельского хозяйства Республики Казахстан и**  
**Министерством природных ресурсов и экологии Российской**  
**Федерации по охране, воспроизводству и использованию Волго-**  
**Уральской группировки сайгака (*Saiga tatarica tatarica*)**

Министерство сельского хозяйства Республики Казахстан и Министерство природных ресурсов и экологии Российской Федерации, именуемые в дальнейшем Сторонами,

исходя из дружественных отношений, существующих между государствами Сторон, и интересов дальнейшего расширения и углубления сотрудничества в области охраны, воспроизводства и устойчивого использования животного мира,

сознавая, что каждое поколение людей является хранителем природных ресурсов для будущих поколений и обязано обеспечивать сохранение биологического разнообразия,

признавая, что сайгак, один из древнейших представителей наземной фауны, является важным звеном в биоценозах степей и полупустынь, представляет промысловую и научную ценность, и численность его в последние годы значительно сократилась,

принимая во внимание, что сайгак является кочующим животным, и ареал Волго-Уральской группировки (субпопуляции) сайгака включает территории, прилегающие к государственной границе Республики Казахстан и Российской Федерации,

признавая, что оценка состояния Волго-Уральской группировки (субпопуляции) сайгака, разработка и проведение практических мероприятий по охране, воспроизводству и использованию сайгаков может более эффективно проводиться при сотрудничестве Сторон,

согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Стороны в соответствии с законодательством своих государств разрабатывают совместные меры по проведению комплекса мероприятий по мониторингу, охране и использованию Волго-Уральской группировки сайгака (далее – сайгаки).

## **Статья 2**

Стороны координируют проведение работ, направленных на повышение эффективности охраны и устойчивого использования сайгаков на всех стадиях годового цикла их жизнедеятельности посредством осуществления следующих мероприятий:

- оценка периодичности (регулярности) или постоянства посещения конкретных приграничных территорий из-за пригодности мест для рождения молодняка, размножения или по иным причинам;
- определение направления и длины маршрутов их перемещения;
- совместная разработка современных методов учета численности и слежения за перемещением сайгаков в приграничных районах.

## **Статья 3**

Каждая Сторона в целях сохранения, устойчивого существования и восстановления сайгаков и мест их обитания способствует созданию на территории своего государства особо охраняемых территорий.

## **Статья 4**

1. Стороны при необходимости могут определять организации, ответственные за реализацию Соглашения, (далее – уполномоченные организации) и письменно уведомляют об этом друг друга.

2. При изменении названия или функций уполномоченных организаций Стороны в трехмесячный срок письменно уведомляют об этом друг друга.

## **Статья 5**

Стороны не реже одного раза в год информируют друг друга о проводимых на территориях своих государств мероприятиях по мониторингу, охране, воспроизводству и рациональному использованию сайгаков, а также о результатах мониторинга.



### **Статья 6**

Стороны в целях сохранения сайгаков разрабатывают предложения по совершенствованию законодательства своих государств в целях профилактики и борьбы с правонарушениями в области охраны, воспроизводства и устойчивого использования объектов животного мира.

### **Статья 7**

Для координации сотрудничества в рамках настоящего Соглашения Стороны на паритетной основе создают Рабочую группу из представителей уполномоченных органов и научных организаций государств Сторон.

Заседания Рабочей группы проводятся по мере необходимости поочередно в Республике Казахстан и в Российской Федерации.

Итоги заседания Рабочей группы оформляются протоколами.

### **Статья 8**

Организационно-техническое обеспечение заседаний Рабочей группы осуществляется принимающей Стороной.

Другие затраты, связанные с участием в заседаниях своих представителей, каждая из Сторон финансирует самостоятельно.

### **Статья 9**

Снятие запрета или ограничений охоты на сайгака производится по решению Сторон в соответствии законодательством их государств и международными договорами, участниками которых являются Республика Казахстан и Российская Федерация.

Живоотлов для специализированных питомников или расселения, изъятие особей в научных целях производится в соответствии с законодательством государств по месту его проведения.

Стороны уведомляют друг друга о планируемом живоотлове, снятии запрета или ограничений квоты на сайгака не позднее чем за 30 рабочих дней до начала указанных мероприятий.

### Статья 10

Стороны принимают необходимые меры по охране, воспроизводству и рациональному использованию сайгаков при проведении на регулярной основе мониторинга за состоянием сайгаков.

### Статья 11

Положения настоящего Соглашения не ограничивают и не затрагивают права какой-либо из Сторон на принятие дополнительных мер по сохранению сайгаков и мест их обитания.

### Статья 12

По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение вносятся изменения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемыми частями.

В случае возникновения споров и разногласий между Сторонами при толковании или применении положений настоящего Соглашения, Стороны разрешают их путем консультаций и переговоров, при этом Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

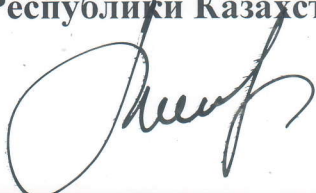
### Статья 13

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и вступает в силу со дня подписания.

Настоящее Соглашение автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не направит письменное уведомление другой Стороне о своем намерении не продлевать его действие не позднее, чем за шесть месяцев до истечения текущего пятилетнего периода.

Совершено в городе Павлодар «19» сентября 2012 года в двух экземплярах, каждый на казахском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Министерство  
сельского хозяйства  
Республики Казахстан**



**За Министерство  
природных ресурсов и экологии  
Российской Федерации**

